

ბიბ-სე
А
1320

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи


ЗВИАД КОНСТАНТИНОВИЧ ГАМСАХУРДИА

ВОПРОСЫ МИРОВОЗЗРЕНИЯ РУСТАВЕЛИ

(в связи с английскими переводами "Вепхისტკვოსანი")

/На груз. языке/

10.01.03 - Литература народов СССР



А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Издательство Тбилисского университета

Тбилиси 1973

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На прѣвах рукописи

ЗВИАД КОНСТАНТИНОВИЧ ГАМСАХУРДИА

ВОПРОСЫ МИРОВОЗЗРЕНИЯ РУСТАВЕЛИ

(в связи с английскими переводами "Вепхисткаосани")

/На груз. языке/

Ю.ОІ.03 - Литература народов СССР

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Издательство Тбилисского университета

Тбилиси 1973

Работа выполнена в Тбилисском ордена Трудового Красного знамени государственном университете.

Официальные оппоненты:

Доктор филологических наук профессор ГАЦЕРЕЛИА А.К.,
Кандидат филологических наук доцент ТОПУРИДZE И.Е.

Ведущее научное учреждение - Институт грузинской литературы им. Ш.Руставели.

Автореферат разослан " 13 " XI 1973 г.
Защита диссертации состоится " 14 " XII 1973 г.

на заседании Ученого совета по литературоведению Тбилисского государственного университета.

Адрес: г.Тбилиси, 380028, ул. Чавчавадзе I, ТТУ,
филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тбилисского государственного университета.

Ученый секретарь - проф. БАКАНИДZE О.А.

Диссертация ставит целью рассмотрение некоторых вопросов мировоззрения Руставели, анализ некоторых религиозно-философских терминов, связанных с мировоззрением поэта, а также в этой связи критическое изучение английских переводов его поэмы, т.к. существующие переводы не удовлетворяют требований научной критики¹. Рассматриваются переводы М.Уордроп и В.Урушадзе.

В предисловии дается обзор отдельных мыслей и замечаний царя Вахтанга VI, Давида Гурамышвили, Теимураза Багратиони, Пл.Иоселиани, А.С.Хаханова, Н.Марра, И.Джавахишвили И.Абуладзе, Ш.Нуцубидзе, К.Кекелидзе, Ал.Барамидзе, А.Гацерелия и других специалистов в связи с мировоззрением Руставели. Здесь отмечается, что отдельные представители церкви (в особенности из среды черного духовенства) ошибочно трактовали этическую концепцию поэмы с точки зрения аскетического экстремизма, вследствие того, что они не понимали глубокое аллегорическое значение поэмы и считали ее суетной "сказкой мира сего". Это происходило вследствие того, что мировоззрение Руставели не уместается в рамки догматического христианства.

Первая глава - "Понимание миротворения в "Вепхисткаосани"" - вводная. Здесь говорится, что в Руставелологии часто связывается мировоззрение Руставели с библейским Христианством (К.Кекелидзе, А.Гацерелия и др.). Особенно ярко видна эта связь с первой же строфе поэмы Руставели, где повествуется о творении. Здесь дается представление поэта о сот-

¹ Литературная энциклопедия, 1930, т.3, стр.5.